

Ministère de la Culture et  
de la Francophonie

Réunion des musées nationaux

# MARC CHAGALL

## LES ANNÉES MÉDITERRANÉENNES 1949 - 1985

LES OEUVRES SACRÉES  
au Musée Message Biblique Marc Chagall, Nice

LES OEUVRES PROFANES  
au château de Villeneuve/Fondation Emile Hugues,  
Vence



# SOMMAIRE

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES	p. 3
COMMUNIQUÉ DE PRESSE	p. 4
BIOGRAPHIE	p. 6
QUELQUES EXTRAITS DE TEXTES ET UN POÈME DE MARC CHAGALL	p. 7
INTRODUCTION DU CATALOGUE PAR SYLVIE FORESTIER (EXTRAIT)	p. 8
CATALOGUE	p. 10
LISTE DES OEUVRES EXPOSÉES	p. 11
LISTE DES OEUVRES DISPONIBLES POUR LA PRESSE	p. 17
MUSÉE NATIONAL MESSAGE BIBLIQUE MARC CHAGALL	p. 20
CHÂTEAU DE VILLENEUVE/FONDATION EMILE HUGUES	p. 21



## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Commissaire :

Sylvie Forestier, conservateur en chef du patrimoine, directeur  
des collections nationales d'art du XXème siècle en région P.A.C.A.

Publication :

Catalogue de l'exposition, édition Anthèse-RMN  
192 pages, 150 ill. coul, 40 ill. N/B, 295 F

Contact :

Réunion des musées nationaux  
Alain Madeleine-Perdrillat, communication.  
Florence Le Moing et Annick Duboscq, presse.  
Tél : (1) 40 13 48 49

### Oeuvres sacrées

Musée national Message Biblique Marc Chagall  
Avenue Docteur Ménard - 06000 Nice

3 juillet - 31 octobre 1994

Horaires : Ouvert tous les jours sauf le mardi.

Jusqu'au 30 septembre : de 10h à 19h.

A partir du 1er octobre : de 10h à 12h30,  
et de 14h à 17h30.

Le vendredi jusqu'à 21h du 8 juillet au 15 octobre.

Prix d'entrée : 35 F, tarif réduit : 26 F (le billet d'entrée donnant accès aux  
collections permanentes).

Visite-conférence : 23 F

Billet jumelé Nice/Vence : 40F, tarif réduit 28F

Contact : Elisabeth Pacoud-Rème, Sandra Mathieu

Tél : (16) 93 81 75 75

### Oeuvres profanes

Château de Villeneuve - Fondation Émile Hugues  
3, place du Frêne - 06140 Vence

2 juillet - 30 octobre 1994

Horaires : Ouvert tous les jours sauf le lundi,  
de 11h à 19h.

Prix d'entrée : 20 F, tarif réduit : 10 F

Animation : Atelier pour enfants durant le mois de juillet.

Billet jumelé Nice/Vence : 40F, tarif réduit 28F

Contact : Catherine Fenestraz

Tél : (16) 93 58 15 78



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

*Exposition organisée par la Réunion des musées nationaux, le musée national Message Biblique Marc Chagall, et le Château de Villeneuve/Fondation Emile Hugues.*

Rendre à l'un des plus grands maîtres de la couleur l'hommage qui lui est dû, tel est le propos de la double exposition présentée à Nice et à Vence cet été. Deux lieux pour une exposition unique : ce choix original et inédit reflète la volonté de Chagall, qui avait élu Vence comme lieu de vie, et Nice comme lieu de mémoire, avec l'ouverture en 1973 d'un musée consacré à son oeuvre.

L'installation de Marc Chagall dans le midi de la France inaugure une nouvelle période dans sa vie et dans son oeuvre. Attiré par la Méditerranée, comme Matisse, Bonnard et Picasso, il s'établit à Vence en 1949. La lumière méditerranéenne, la richesse chromatique de la mer et du ciel, accroissent l'éclat de sa palette et renouvellent son inspiration. Son style se fait plus rapide et plus concis.

L'artiste s'ouvre à de nouvelles techniques. Dès 1949, il s'exerce à la céramique (*La fuite en Egypte*, 1951, *Le soleil*, 1951) et bientôt à la sculpture (*Femme au poisson*, 1952). Mais son évolution picturale trouve son accomplissement monumental avec les vitraux (cathédrales de Metz et de Reims; synagogue de Hadassah, à Jérusalem; ...), les mosaïques (*Le prophète Elie*, au musée de Nice), les tapisseries (*Le cirque*, 1970 et 1975; *La création*, 1971;...) et les décorations murales.

Dans ses dernières années, installé à Saint-Paul-de-Vence depuis 1966, Chagall intensifie encore son rythme de travail. Il reçoit des commandes du monde entier et, en France, devient une véritable gloire nationale. Le 7 juillet 1973, à Nice, le Musée national Message Biblique Marc Chagall, qui abrite la donation faite par le peintre à l'Etat, ouvre ses portes, et les expositions consacrées à l'artiste se multiplient. A 98 ans, il meurt à Saint-Paul-de-Vence en 1985, laissant une oeuvre considérable.

Les années méditerranéennes représentent près de la moitié de la carrière créatrice de Chagall et en marquent à la fois la maturité et l'achèvement. Aussi bien leur connaissance est-elle fondamentale dans la compréhension et la juste appréciation de son oeuvre. Au cours de cette longue période de 36 ans, l'artiste utilise d'une façon de plus en plus construite et de plus en plus systématique, quels que soient le thème qu'il aborde et la technique dont il use, les éléments d'un langage pictural original, lentement élaboré, fait de signes et de symboles.

Dans les oeuvres de ces années, les figures jouent un rôle essentiel. On y retrouve, désormais omniprésents, les personnages planants apparus dans les tableaux de Chagall dès 1914; ils expriment bonheur, rêve et liberté (*La danse*, 1950-1952; *Le couple dans le ciel vert*, 1950), avec cette fantaisie qu'introduisent aussi les personnages tête en bas. D'autres encore, couchés dans le ciel ou sur le sol, traduisent un abandon non exempt, parfois, de sensualité (*Le roi David et le peintre*, 1951). Quant aux couples enlacés, souvent nus, ils symbolisent évidemment l'amour humain (*La leçon de Philetas*, 1954-1956); pour leur part, les figures de mariés en tenue de noces ont une





dimension religieuse plus accentuée, qui insiste sur la filiation (*Les mariés*, 1960), de même que les nombreuses représentations de la maternité (*Le couple dans un paysage bleu*, 1969-71) révèlent l'importance de ce thème pour l'artiste. La foule apparaît aussi dans les oeuvres de la maturité de Chagall : elle représente la communauté, témoin de grands événements (*Job*, 1975), et c'est d'elle qu'émerge la figure du créateur - celle de l'artiste, clown, saltimbanque ou musicien - qui elle-même reflète la Création divine (*Le clown violoniste au cirque*, vers 1978).

Le sacré reste au coeur de la création de Chagall, même lorsqu'il traite des thèmes profanes. A cet égard, son bestiaire est très révélateur. Qu'il s'agisse de la chèvre et de l'âne, figures de l'esprit divin dans la tradition juive (*La tribu de Lévi*, 1960), de la colombe, symbole de la pureté et de l'harmonie en même temps qu'image de la Femme idéale, ou encore du coq, qui représente à la fois la force virile et le retour de la lumière, la résurrection (*Au village*, 1956), tous les animaux qui peuplent les tableaux de Chagall assument une fonction spirituelle. Leur rapprochement porte aussi une signification : ainsi le coq s'oppose au poisson, qui évoque l'élément originel, l'eau, et par suite la fécondité, la femme, la puissance mystérieuse de vie et de mort (*La sirène au pin*, 1960).

Les forces de la nature gagnent en importance dans les oeuvres de maturité de Chagall. Le soleil, la lune et l'arbre de Vie, porteurs de lumière, symbolisent ainsi les puissances cosmiques et telluriques favorables à l'homme (*Le soleil jaune*, 1958, *L'arbre de Jessé*, 1975). De même le bouquet, expression de la joie de vivre et de l'énergie vitale, relie directement l'humain à la terre nourricière et au ciel (*Portrait de Vava*, 1953-56).

La vie sociale est évoquée par la représentation de villages, Saint-Paul-de-Vence notamment, à la silhouette si caractéristique, ou de villes, dont Paris est le prototype avec la façade emblématique de Notre-Dame. Ces évocations s'opposent à celles de l'univers privé, du foyer, symbolisé le plus souvent par une corbeille de fruits ou par une table. L'une des oeuvres-clés de l'exposition, *La table devant le village*, de 1968, serait ainsi une synthèse de l'intérieur et de l'extérieur.

En tout, l'exposition présente près de deux cents oeuvres reflétant la diversité et la richesse de l'expression chagallienne : 42 peintures, 44 dessins (auxquels s'ajoutent 36 études préparatoires pour des vitraux), 11 sculptures, 20 céramiques, 5 tapisseries et 5 vitraux. Les oeuvres profanes sont présentées à Vence, dans la Fondation Emile Hugues installée au château de Villeneuve, les oeuvres sacrées à Nice, au Musée national Message Biblique Marc Chagall, conformément à sa vocation décidée par l'artiste.



## BIOGRAPHIE DE MARC CHAGALL

- 7 juillet 1887 : Naissance de Marc Chagall, aîné d'une modeste famille juive, à Vitebsk, en Russie.
- 1907-1910 : Séjour à Saint-Petersbourg, dans l'atelier Swanseva; il est l'élève de Léon Bakst.
- Août 1910 : Chagall arrive à Paris, où il se lie d'amitié avec Guillaume Apollinaire et Blaise Cendrars et fréquente assidûment le milieu artistique.
- 1914-1920 : Chagall, rentré en Russie, épouse Bella Rosenfeld. Il participe à la Révolution de 1917, mais dès 1920 il résilie ses fonctions de Commissaire des Beaux-Arts de la région de Vitebsk.
- 1923-1939 : De retour en France, Marc Chagall s'initie à la gravure et réalise les illustrations de trois grands livres édités par Vollard *Les Ames mortes* de Gogol, les *Fables de La Fontaine*, et la *Bible*. Il ramène de nombreux paysages de ses voyages (et notamment, en 1931, en Palestine, en Syrie et en Egypte) et exécute des oeuvres majeures comme la *Crucifixion blanche*, *Les mariés de la Tour Eiffel...*
- 1941-1948 : La seconde guerre mondiale oblige Chagall à s'exiler aux Etats-Unis; son épouse Bella meurt en 1944.
- 1949 : Retour définitif en France. Il s'installe à Vence, rencontre Valentina Brodsky qu'il épouse en 1952 (*Portrait de Vava*, 1953-1956). Aimé Maeght devient son marchand en France. L'artiste aborde alors la sculpture et la céramique.
- 1955 : Chagall commence la suite des peintures inspirées du Message Biblique.
- 1959 : Chagall rencontre Charles Marq, maître-verrier, et commence son importante oeuvre sur vitrail. Parallèlement, il poursuit son oeuvre gravée avec son ami le lithographe Charles Sorlier.
- 1964 : Inauguration du nouveau plafond de l'Opéra de Paris peint par Marc Chagall à la demande d'André Malraux.
- 1966 : Marc et Valentina s'installent à Saint-Paul-de-Vence. Donation à l'Etat français des dix-sept grands tableaux du Message Biblique.
- 1973 : Inauguration à Nice du Musée National Message Biblique Marc Chagall, en présence d'André Malraux, le 7 juillet, jour anniversaire de l'artiste.
- 1984 : Trois grandes expositions célèbrent le 97ème anniversaire de l'artiste à Paris, à Saint-Paul-de-Vence et au musée de Nice.
- 28 mars 1985 : Chagall meurt à Saint-Paul-de-Vence, où il est enterré.
- 1986 : Dation Chagall, à l'Etat français.



## QUELQUES EXTRAITS DE TEXTES ET UN POÈME DE MARC CHAGALL

*"Rappelez-vous que ma peinture n'est pas réellement européenne. Couleur et matière, voilà ce qui compte pour moi. Je ne m'intéresse pas à l'aspect formel des tableaux" (Conversation avec Roy Mc Mullen, Paris, 1969)*

*"J'ai quitté la Russie, en 1910 à cause des couleurs mortes de la peinture russe et je l'ai quittée à nouveau en 1922 pour la même raison" (op. cit.)*

*"Certains me reprochent de mettre de la poésie dans mes tableaux. Il est vrai qu'il y a autre chose à désirer de l'art pictural. Mais qu'on me montre une seule grande oeuvre qui n'ait pas une part de poésie. Ce qui ne veut pas dire que je crois à l'inspiration, à l'exposition dictant une oeuvre. C'est ma vie qui s'identifie à mon travail. (Catalogue du musée des Arts Décoratifs, Paris, 1959, p. 210).*

*"Pour ma part, je n'ai jamais aimé le réalisme ... Mes tableaux étaient illogiques et non réalistes, bien avant le surréalisme. Ce que je voulais, c'était un réalisme, si l'on veut, mais psychique, donc tout autre chose qu'un réalisme de l'objet ou de la figure géométrique" (op. cit., p. 162)*

*"Personnellement, je ne crois pas que la tendance scientifique soit heureuse pour l'art. L'impressionnisme et le cubisme me sont étrangers. L'art me semble surtout être un état d'âme. L'âme de tout est sainte." (Ma vie, Paris, 1972).*

*"Seul est mien  
le pays qui se trouve dans mon âme.  
J'y entre sans passeport  
comme chez moi  
il voit ma tristesse  
et ma solitude  
il m'endort  
et me couvre d'une pierre parfumée.  
Il fut un temps où j'avais deux têtes,  
il fut un temps où ces deux visages se couvraient d'une rosée amoureuse  
et fondaient comme le parfum d'une rose.*

*A présent il me semble  
que même quand je recule  
je vais en avant  
vers un haut portail  
derrière lequel s'étendent des murs  
où dorment des tonnerres éteints  
et des éclairs brisés.*

*Seul est mien  
le pays qui se trouve en mon âme" (Poèmes, Genève, 1975).*



## INTRODUCTION DU CATALOGUE PAR SYLVIE FORESTIER (EXTRAIT)

...Peintre le plus semblable à lui-même, et pourtant autre, enfin, dans cette ultime période de sa vie, stupéfiante de fureur créatrice et d'oeuvres achevées qui s'inaugure en 1950, date à laquelle le peintre s'installe dans le Midi de la France. A Saint-Jean-Cap-Ferrat, d'abord, où il rejoint l'éditeur Tériade, à Saint Jeannet, puis à Vence. Il y occupe la villa "Les Collines" qui gardait le souvenir du poète Catherine Pozzi amie et inspiratrice de Valéry. Vence est alors une petite ville dont le charme médiéval avait séduit Matisse. Il est à noter, qu'à la faveur de la guerre, toute la Côte d'Azur était devenue un véritable centre de création et d'émulation artistique. Les souvenirs de la présence de Renoir à Cagnes-sur-Mer et de Bonnard à Cannes étaient d'ailleurs propres à émouvoir le peintre. Celle de Matisse, retiré à Nice sur la colline de Cimiez, et de Picasso hantant les rives d'Antibes ou les hauteurs de Vallauris, lui ouvre de nouvelles perspectives.

Matisse, en effet, travaille à la décoration de la chapelle du Rosaire à Vence, dont l'évêque de Nice avait posé la première pierre le 12 décembre 1949, et dont la Maison de la Pensée Française, à Paris, avait exposé les maquettes en 1950. La chapelle, initiée par le père Rayssiguier, à la demande de l'ordre des Dominicaines, s'inscrit dans ce renouveau de l'art sacré, voulu dès avant la seconde guerre mondiale par les pères Régamey et Couturier. Ce dernier retrouve Chagall, connu aux Etats-Unis, et les deux hommes s'entretiennent de la chapelle du Rosaire : "Chagall lors de ma dernière visite à Vence, me parle de la chapelle de Matisse", raconte le père Couturier, "Il me dit "C'est une chose nouvelle qu'un artiste faisant de l'art religieux, choisisse de faire les choses de telle ou telle manière, de donner cela de lui-même et non pas telle autre chose". Je ne me souviens pas des termes exacts, mais la pensée est claire : un inspiré ne choisit pas. Un autre choisit pour lui".

Ces paroles donnent la mesure des préoccupations nouvelles du peintre : la chapelle du Rosaire revivifie en lui un projet majeur qui sera celui du Message Biblique. Peintre religieux, s'il en est, Chagall portait en lui depuis longtemps le rêve d'un lieu unanime, où la sacralité de l'art exprimerait la sacralité même de la création. La chapelle du Rosaire à Vence, comme le Temple de la Paix à Vallauris, réalisé en 1952 par Picasso, conforteront le peintre dans la décision ultime de trouver ce lieu.

Dans le silence de l'atelier des "Collines", Chagall travaille à des tableaux de grand format, faits pour la verticalité du mur : *Le Roi David*, *Moïse recevant les Tables de la Loi*, *La Traversée de la Mer rouge*, *Moïse brisant les Tables de la Loi*. La force rayonnante de cette suite, atteste à l'évidence de l'importance que prend désormais l'inspiration religieuse dans l'oeuvre comme le signe et l'action de grâce d'un apaisement retrouvé. La joie sereine du mariage avec Valentina Brodsky - Vava - la découverte d'une terre de bonheur, vont porter le peintre vers le lumineux accomplissement des années méditerranéennes.

La religiosité, voire le mysticisme de Chagall ont fait l'objet de bien des commentaires. La réalisation, entre 1956 et 1966 du Message Biblique en donnerait la preuve évidente si toute l'oeuvre n'était pas elle-même comme





une vision originelle, comme une porte ouverte sur l'infini d'un monde que le peintre donne à voir.

Chagall a, dès son entrée en peinture, toujours souscrit à une conception de la peinture qui fait du peintre "le stilet de Dieu", selon les termes employés déjà par Dürer. Le peintre est un prédestiné, et la fonction de la peinture est une fonction visionnaire qui le fait, autant que peintre, prophète. Le *Message Biblique*, vaste ensemble inspiré du Pentateuque et du Cantique des Cantiques, donne l'éclatant exemple de ce sentiment inscrit dans la trame vivante de l'oeuvre entier : que la peinture est création continuée. Mais cette création ne relève pas d'un geste prométhéen. Le modèle mental de l'artiste auquel se réfère Chagall n'est pas celui du héros, mais celui du serviteur. Dans la plupart des toiles du *Message Biblique*, l'artiste est présent. Il faut cependant le chercher au sein des multiples motifs dans lesquels il se cache. Sa figure disparaît et ce qui se donne à voir, à contempler, c'est la splendeur de la Création, c'est la geste inspirée du Peuple Elu dans l'aventure historique de son élection, c'est l'amour universel qui anime tout être vivant. Pour Chagall le peintre doit s'effacer devant la peinture, comme la créature devant son créateur, puisqu'à l'évidence, la peinture est le redoublement métaphorique de la Création.

A l'épreuve d'un tel pouvoir, le peintre s'évanouit : quelqu'un l'habite qui guide sa main. Reste l'émerveillement d'un regard posé sur la splendeur du Créé.

... C'est pourquoi la découverte du midi méditerranéen, de cette terre d'or et d'azur, la découverte initiée par Tériade, de la Grèce, auront été déterminantes dans l'oeuvre. La couleur exaltée par la lumière prend une densité, une profondeur qui accordent aux figures la plénitude du créé lui-même. L'émerveillement de Chagall au spectacle de la nature méditerranéenne, est bien celui d'un homme qui a gardé en mémoire les douceurs grises et hivernales de son pays natal. C'est aussi celui d'un peintre qui se sent proche d'un Van Gogh ou d'un Gauguin, c'est-à-dire de peintres qui exaltent la couleur et la rejettent sur la toile comme la délivrance d'un cri. C'est enfin celui d'un créateur qui voit en la Création le langage absolue du mystère de la vie.

L'émotion esthétique n'est donc jamais inséparable de l'émotion spirituelle; l'expérience spirituelle accompagne toujours l'expérience esthétique. La Grèce, parcourue en 1952 et 1954, les bleus rivages de la Méditerranée, et cette région, entre Provence et Italie où le peintre a choisi, enfin enraciné après les errances de l'histoire, de vivre et de mourir, si elles ne sont pas comme Vitebsk ou la Palestine, lieux de mémoire, sont porteuses d'une civilisation et d'une culture, à la vérité, mythiques, propres à ébranler l'imaginaire chagallien...



# CATALOGUE

MARC CHAGALL,  
Les années méditerranéennes  
1949 - 1985

Edition Anthèse - RMN

## Sommaire du catalogue:

Préface,  
Sylvie Forestier, Zia Mirabdolbaghi

D'un pays à l'autre, d'un village à l'autre  
Jean-Louis Prat

M comme Marc, C comme Chagall  
André Verdet

Marc Chagall : entre ciel et mer...  
Sylvie Forestier

Marc Chagall et la lumière du midi azuréen  
André Verdet

Catalogue des oeuvres  
Françoise Paquet

Biographie

Bibliographie

Expositions

Index

Crédits photographiques

## Renseignements pratiques :

Relié sous jaquette pelliculée  
Format 29 x 24 cm  
192 pages  
125 illustrations couleurs  
20 illustrations noir et blanc  
Prix : 295 F

## Contact presse :

Anthèse : Cristina Campodonico, Tél : (1) 46 56 06 67  
RMN : Clémence Berg, Tél : (1) 40 13 48 51



## OEUVRES EXPOSÉES AU MUSÉE MESSAGE BIBLIQUE MARC CHAGALL (MBMC)

### Huiles sur toile

- 1 - *Le Roi David*, 1951, 198 x 130 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 2 - *Moïse recevant les tables de la Loi* (1950-1966), 194,5 x 129,8 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 3 - *Etude pour Exode* (1952-1966), 194,5 x 129,8 cm, Coll. part.
- 4 - *Exode*, (1952-1966) 130 x 192,3 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 5 - *Le passage de la mer Rouge* (1954-1955), 216,5 x 146 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 6 - *Le songe de Jacob* (1956-1957), 125 x 109,5 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 7 - *Portrait de Vava*, 1966, 92 x 65 cm, Coll. part.
- 8 - *Le prophète Isaïe*, 1968, 114 x 146 cm, Coll. part.
- 9 - *Le prophète Jérémie*, 1968, 115 x 146,5 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 10 - *Les Pâques*, 1968, 160,3 x 159,3 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 11 - *La descente de Croix*, (1968-1976), 150 x 188 cm, MBMC, Nice, dépôt du MNAM
- 12 - *Job* 1975, 170 x 121 cm, Coll. part.
- 13 - *L'arbre de Jessé*, 1975, 130 x 81 cm, Coll. part.
- 14 - *Le fils prodigue* (1975-1976), 162 x 122 cm, Coll. part.

### Oeuvres sur papier

- 1 - *Joseph berger* (1950-1952) encre noire et lavis, gouache sur papier, 75,3 x 53,8 cm, Musée national d'art moderne, Paris
- 2 - *La lutte de Jacob et de l'ange* (1950-1952), encre noire et lavis, aquarelle sur papier, 75,3 x 53,8 cm, Musée national d'art moderne, Paris
- 3 - *Le rabbin à la Thora*, (1950-1956) gouache sur papier, 58,5 x 43 cm, Coll. part.
- 4 - *Le Christ au pont*, 1951, gouache sur papier, 79 x 53 cm, Coll. part.
- Maquettes pour les vitraux d'Assy :
- 5 - *L'ange au chandelier*, 100 x 60 cm, Coll. part.
- 6 - *L'ange aux huiles saintes*, 100 x 60 cm, Coll. part.
- 7 - *Le chandelier*, vers 1956, encre, lavis sur papier, 61 x 52,3 cm, Coll. part.
- 8 - *L'ange à l'épée*, vers 1956, fusain et crayon sur papier japon, 51,2 x 33,2 cm, Coll. part.
- 9 - *Nemrod*, vers 1956, encre noire et lavis de gris, gouache blanche sur papier japon, 44,5 x 33,2 cm, Coll. part.
- 10 - *Enoch*, vers 1956, encre noire et lavis de gris, gouache blanche sur papier japon, 44,4 x 33,2 cm, Coll. part.
- Maquettes pour la cathédrale de Metz :
- 11 - *Etude pour le vitrail*, 64,4 x 50 cm, Coll. part.
- 12 - *Etude pour le vitrail*, 65 x 48,6 cm, Coll. part.
- 13 - *Etude pour le vitrail*, 76,2 x 49,8 cm, Coll. part.
- Maquettes pour l'église Fraumünster :
- 14 - *Le songe de Jacob, l'arbre de Jessé et la Crucifixion, la Jérusalem Céleste*, 114 x 26 cm, Coll. part.
- 15 - *Les prophètes Jérémie, Elie et Daniel*, 114 x 26 cm, Coll. part.
- 16 - *La vision d'Isaïe*, 114 x 26 cm, Coll. part.
- Maquettes pour la synagogue Hadassah, Jérusalem :
- 17 - *La tribu de Ruben*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960
- 18 - *La tribu de Siméon*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part



- 19 - *La tribu de Lévi*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 20 - *La tribu de Juda*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 21 - *La tribu de Zabulon*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 22 - *La tribu d'Issachar*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 23 - *La tribu de Dan*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 24 - *La tribu de Gad*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 25 - *La tribu d'Asher*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 26 - *La tribu de Nephtali*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 27 - *La tribu de Joseph*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 28 - *La tribu de Benjamin*, gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm, 1960, Coll. part
- 29 - *Le Paradis*, 1964, gouache, aquarelle encre et pastel sur papier, 64,9 x 50,4 cm, musée national d'art moderne
- 30 - *La fuite en Egypte*, 1970, lavis sur papier, 76 x 52,5 cm, Coll. part.  
- Maquettes pour le vitraux du Message Biblique, Coll. part.
- 31 - *La création du monde*, 23,5 x 48 cm, première esquisse, aquarelle et collage, Coll. part
- 32 - *La création du monde*, 23,5 x 48 cm, seconde esquisse, Coll. part
- 33 - *Les quatre premiers jours*, maquette définitive, 46 x 60 cm, Coll. part
- 34 - *Les cinquième et sixième jours*, maquette définitive, 46,5 x 26 cm, Coll. part
- 35 - *Le repos du septième jour*, maquette définitive, 46 x 13 cm, Coll. part
- 36 - *Maquette du vitrail*, encre et crayon, 37,6 x 56,2 cm, Coll. part  
- Maquettes pour la cathédrale de Reims :
- 37 - *Trois esquisses préparatoires*, collage, aquarelle, 34 x 13 cm
- 38 - *Les Rois de Juda, L'arbre de Jéssé*, maquette définitive de la 1er fenêtre, 95,5 x 26 cm, Coll. part
- 39 - *Abraham et le Christ*, maquette définitive 2ème fenêtre, 99 x 26 cm, Coll. part
- 40 - *Les Rois de France*, maquette définitive, 100 x 27 cm, Coll. part  
- Maquettes pour la chapelle des Cordeliers de Sarrebourg :
- 41 - *La Paix ou l'Arbre de Vie*, maquette définitive, 90 x 56 cm, Coll. part  
- Maquettes pour la cathédrale de Chichester :
- 42 - *David*, 65,5 x 49,5 cm, Coll. part
- 43 - *Crucifixion*, encre noire pastel, aquarelle fusain, rehauts à la gouache, 1972, 77,5 x 57,4 cm, musée national d'Art moderne
- 44 - *Le Roi David et le peintre*, vers 1975, gouache, tempera et pastel sur papier, 65 x 50,2 cm, Coll. part.

## Céramiques

- 1 - *Samson brisant les colonnes du Temple*, 1950, plat céramique, 32,5 x 28 cm, Coll. part.
- 2 - *David et Saül*, 1950, plat céramique, 34,5 x 31 cm, Coll. part.
- 3 - *Moïse et les Tables de la Loi*, 1951, plat, 41,5 x 31, Coll. part.
- 4 - *Descente de Croix*, 1951, plat, 34 x 42,5 cm, Coll. part.
- 5 - *La fuite en Egypte*, 1951, plaque, 31 x 31 cm, Coll. part.
- 6 - *David et Bethsabée au double profil*, 1951, plat, 42 x 35 cm, Coll. part.
- 7 - *David et Bethsabée à la lune*, vase hauteur : 46 cm; 1952, Coll. part.
- 8 - *La traversée de la mer Rouge*, 1956, 6 carreaux, 59 x 39 cm, Coll. part.
- 9 - *Le Paradis terrestre*, 1959, 2 carreaux, 25,4 x 50,7 cm, Coll. part.
- 10 - *La création de l'homme*, 1959, 2 carreaux, 50 x 25,1 cm, Coll. part.





## **Sculptures**

- 1 - *Mère et enfant*, 1959, bronze, 67 x 37 x 25 cm, Coll. part.
- 2 - *La fuite en Egypte*, 1968-1969, bas relief en marbre, 39,5 x 27 cm, Coll. part.
- 3 - *La Crucifixion*, 1973, 40 x 27,5 x 4 cm, bas relief en marbre, Coll. part.
- 4 - *Le roi David*, 1973, bas relief en marbre, 40 x 28,5 x 4 cm, Coll. part.

## **Tapisseries**

- 1 - *Création*, 1971, 255 x 187 cm, Coll. part.
- 2 - *Moïse*, 1973, 320 x 255 cm, Coll. part.

## **Vitraux**

- 1 - *La tribu de Ruben*, détail de la première fenêtre vitrail d'étude, 1960, 76 x 103,5 cm, MBMC, Nice
- 2 - *La tribu de Zabulon*, détail de la 5ème fenêtre, vitrail d'étude, 1960, 96 x 104 cm MBMC, Nice
- 3 - *La tribu de Gad*, détail de la 8ème fenêtre, vitrail d'étude, 1960, 88 x 106 cm MBMC, Nice
- 4 - *La tribu de Joseph*, détail de la 11ème fenêtre, vitrail d'étude, 1960, 97,5 x 97 cm MBMC, Nice
- 5 - *La grande rosace de Metz*, vitrail d'étude, 1974, MBMC, Nice, dépôt du MNAM



# LISTE DES OEUVRES EXPOSÉES À VENCE AU CHÂTEAU DE VILLENEUVE, FONDATION EMILE HUGUES

## Huiles sur toile

- *Village au soleil sombre*, 1950, 73,5 x 69,5 cm, Coll. part.
- *La danse*, 1950-1952, 232 x 175 cm, coll MNAM, Paris
- *Le cirque bleu*, 1950-1952, 232,5 x 175,8 cm, coll MNAM, Paris
- *Le clocher d'Orgeval*, 1951, huile sur carton, 61 x 73 cm, Coll. part.
- *La nuit verte*, 1952, 71 x 58 cm, Coll. part.
- *Dimanche*, 1952-1954, 173 x 149 cm, coll MNAM, Paris
- *Quai de Bercy*, 1953, 64 x 93,2 cm, Coll. part.
- *Etude pour la Place de la Concorde*, 1953-1954, huile, pastel et gouache sur toile, 62 x 48,5 cm, Coll. part.
- *Portrait de Vava*, 1953-1956, 95 x 73 cm, Coll. part.
- *Etude pour Notre Dame*, 1954, 33 x 41 cm, Coll. part.
- *Les Saltimbanques dans la nuit*, 1957, 95 x 95 cm, coll MNAM, dépôt musée d'Art moderne Saint-Etienne
- *Le soleil jaune*, 1958, 97 x 130 cm, Coll. part.
- *Le clown jaune*, 1959, huile sur papier marouflé sur toile, 59,3 x 47 cm, Coll. part.
- *Scènes de ferme*, 1963, 48 x 57 cm, Coll. part.
- *L'arc en ciel*, 1967, 160 x 170,5, coll MNAM, dépôt musée d'Art moderne, Strasbourg
- *Le cirque sur fond noir*, 1967, 103 x 122,3 cm, coll MNAM, dépôt musée d'Art moderne, Saint-Etienne
- *Les gens du voyage*, 1968, 129,5 x 205,5, coll MNAM, dépôt musée d'Art moderne, Ceret
- *La table devant le village*, 1968, 100 x 73 cm, Coll. part.
- *Le couple dans le paysage bleu*, 1969-1971, 112 x 108 cm, Coll. part.
- *La femme du peintre*, 1972, 100 x 65 cm, Coll. part.
- *Jardins de Saint-Paul*, 1973, 80,5 x 116,5 cm, Coll. part
- *Don Quichotte*, 1974, 196 x 130 cm, Coll. part.
- *Le bouquet des mariés*, 1975, 92 x 73 cm, Coll. part.
- *Le bouquet et la tour Eiffel*, vers 1975, 91,5 x 73 cm, Coll. part.
- *La mariée au dessus de Paris*, 1977, 130 x 96 cm, Coll. part.
- *Le village en fête*, 1981, 130,5 x 195 cm, Coll. part.
- *Le mariage au cirque*, 1982, tempera et encre de Chine sur panneau, 55,2 x 46,4 cm, Coll. part.

## Oeuvres sur papier

- *Sirène*, 1949, gouache et aquarelle sur papier, 65 x 50 cm, Coll. part.
- *La bête et l'enfant*, 1949, gouache et aquarelle sur papier, 65 x 50 cm, Coll. part.
- *Nu*, 1949, encre noire et lavis de gris sur papier, 62,4 x 47,9 cm, Coll. part.
- *Les arums*, vers 1949, encre de Chine lavis de gris et crayon sur papier, 64,7 x 49,7 cm, Coll. part.
- *Le divan*, 1950, gouache et aquarelle sur papier, 49 x 45 cm, Coll. part.
- *Les fleurs rouges*, 1950, gouache sur papier, 65 x 50 cm, Coll. part.
- *La joie de vivre*, 1950, gouache sur papier, 37,5 x 56 cm, Coll. part.
- *Le couple dans le ciel vert*, 1950, gouache et huile sur papier, 80 x 58 cm, Coll. part.



- *Nu mauve à double tête*, 1950, gouache et aquarelle sur papier, 56 x 46 cm, Coll. part.
- *Etude pour les toits rouges*, 1952-1953, encre noire sur esquisse au fusain, 65,5 x 51,3 cm, coll MNAM
- Daphnis et Chloé :
- *Découverte de Chloé par Dryas*, 1954-1956, gouache sur papier, 42,1 x 32,1 cm, coll MNAM
- *Songe de Lamon et Dryas*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 32,1 cm, coll MNAM
- *Daphnis et Chloé au bord de la fontaine*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 32,1 cm, coll MNAM
- *La mort de Dorcon*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 64,4 cm, coll MANM
- *Les vendanges*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 32,1 cm, coll MANM
- *La leçon de Philetas*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 32,1 cm, coll MANM
- *Les jeunes gens de Methymne*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 32 cm, coll MANM
- *Le songe de Daphnis et les nymphes*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 32 cm, coll MANM
- *La fable de Syringe*, 1954-1956, gouache sur papier, 42,2 x 32,2 cm, coll MANM
- *La chasse aux oiseaux*, 1954-1956, gouache sur papier, 42 x 62 cm, coll MANM
- *L'écho*, 1954-1956, gouache sur papier, 41,8 x 63,9 cm, coll MANM
- *Le verger*, 1954-1956, gouache sur papier, 42,5 x 64 cm, coll MANM
- *Megaclès reconnaît sa fille pendant le festin*, 1954-1956, gouache sur papier, 41,8 x 64 cm, coll MANM
- *Le garçon dans les fleurs*, 1955, gouache, aquarelle et encre de Chine sur papier japon, 65 x 48,5, Coll. part.
- *Couple au bouquet devant la fenêtre*, 1955, lavis et encre de Chine sur papier, 107,5 x 73,5 cm, Coll. part.
- *Le grand visage*, 1955-1959, pastel et encre de chine sur papier, 64 x 49 cm, Coll. part.
- *Au village*, 1956, gouache et aquarelle sur papier japon, 105 x 75 cm, Coll. part.
- *Sirène au pin*, 1960, gouache sur papier, 75,6 x 54,6 cm, coll part
- *Vava*, 1964, encre noire et lavis sur esquisse au crayon, 76,5 x 56,5 cm, coll MANM
- *Cirque*, vers 1965, encre noire et lavis de gris, 61,2 x 36,5 cm, Coll. part.
- *Les sources de la musique*, 1966, aquarelle gouache collage, encre de Chine sur papier marouflé sur toile, 110 x 93 cm, Coll. part.
- *Côte d'Azur*, 1966, encre de Chine, aquarelle lavis de gris et gouache sur papier japon, 64,5 x 55 cm, Coll. part.
- *Couple et coq en rouge*, 1966, gouache sur papier, 76 x 57,2 cm, Coll. part.
- *L'oiseau au dessus des amoureux*, vers 1966, encre de Chine lavis de gris et aquarelle sur papier japon, 92,7 x 61,9 cm, Coll. part.
- *Le grand visage (autoportrait en jaune)*, 1969, gouache sur papier, 63 x 54,5 cm, Coll. part.
- *La rencontre*, vers 1969, encre de Chine et lavis de gris sur papier, 68 x 52,5 cm, Coll. part.
- *Fête au village*, 1980, sanguine et fusain sur papier japon, 67,6 x 52,2 cm, coll MANM

## Céramiques

- *Le renard et les raisins*, 1950, plat, 22,5 x 19,5 cm, Coll. part.
- *Le coq et la perle*, 1950, plat, 22,5 x 19,3 cm, Coll. part.
- *Le corbeau et le renard*, 1950, plat, 19,8 x 22,5 cm, Coll. part.



- *Le soleil*, céramique, 1951, plat diamètre : 37 cm, Coll. part.
- *La femme sur le cheval blanc*, 1952, plat, 31 x 33,5 cm, Coll. part.
- *La maison*, 1952, vase, hauteur : 27,5 cm, Coll. part.
- *Nu à la chevelure bleue*, 1952, plat, diamètre : 26 cm, Coll. part.
- *Le vase aux fruits*, 1952, vase, hauteur : 25 cm, Coll. part.
- *Songe d'une nuit d'été*, 1952, vase, hauteur : 37,5 cm, Coll. part.
- *Deux nus*, 1953, plat, diamètre : 40 cm, Coll. part.

### **Sculptures**

- *Femme au poisson*, 1952, 27 x 31 x 12 cm, Coll. part.
- *Bête fantastique*, bronze, 1952, 52 x 80 x 26 cm, Coll. part.
- *Femme coq*, 1952, 23,5 x 20,5 x 3 cm, Coll. part.
- *Couple avec chèvre*, 1952, bas-relief, 37,5 x 21,5 cm, Coll. part.
- *Sculpture colonne*, 1953, 37,5 x 21 x 20 cm, Coll. part.
- *Coq*, 1962, bronze, 57 x 40 cm, Coll. part.
- *Femme au coq*, 1968-1969, 58 x 56 x 4,5 cm, Coll. part.

### **Tapisseries**

- *La famille des Arlequins*, 1966, 205 x 115 cm, Coll. part.
- *Le cirque I*, 1970, 288 x 199 cm, Coll. part.
- *Le cirque II*, 1975, 282 x 190 cm, Coll. part.





## Liste des photographies disponibles pour la presse uniquement pendant la durée de l'exposition

+ Noir et Blanc / \* diapositive  
Sous réserve de droits éventuels à régler à l'ADAGP

### Oeuvres exposées au musée Message Biblique Marc Chagall

\* 5

- ***Le Roi David***

1951, huile sur toile, 198 x 130 cm

Centre Georges Pompidou, Musée national d'Art moderne, Paris

Dépôt au Musée National Message Biblique Marc Chagall, Nice

\* 37

- ***L'arbre de Jessé***

1975, huile sur toile, 130 x 81 cm

Collection particulière, Paris

\* 74

- ***L'Ange au chandelier***

1956, Crayon, lavis, pastel et encre brune sur mise au carreau, 100 x 60 cm

Maquette définitive

Vitrail de l'église Notre Dame de Toute Grâce, Assy

Collection Ida Chagall, Paris

\* 86

- ***La Tribu de Lévi***

1960, maquette définitive

Vitrail de la synagogue du Medical Center de l'Université hébraïque Hadassah à Jérusalem

Gouache et collage sur papier, 42 x 32 cm

Collection particulière, Paris

\* 144

- ***La fuite en Egypte***

1951, plaque, terre chamottée, décor aux engobes et aux oxydes, émail partiel

31 x 31 cm

Collection particulière, Paris

\* 145

- ***David et Bethsabée au double profil***

1951, Plat, pièce moulée, terre blanche, décor aux engobes et aux oxydes,

émail partiel, 42 x 35 cm

Collection particulière, Paris



## Oeuvres exposées au château de Villeneuve, fondation Emile Hugues

\* 2

- **La danse**

1950/52, huile sur toile, 232 x 175 cm

Centre Georges Pompidou, Musée national d'Art moderne, Paris

\* 3

- **Le cirque bleu**

1950/52, huile sur toile, 232,5 x 175,8 cm

Centre Georges Pompidou, Musée national d'Art moderne, Paris

\* 18

- **Le soleil jaune**

1958, huile sur toile, 97 x 130 cm

Collection particulière, Paris

\* 21

- **Portrait de Vava**

1966, huile sur toile, 92 x 65 cm

Collection particulière, Paris

\* 26

- **La table devant le village**

1968, huile sur toile, 100 x 73 cm

Collection particulière, Paris

\*30

- **Le couple dans le paysage bleu**

1969/71, huile sur toile, 112x 108 cm

Collection particulière, Paris

\* 32

- **Jardins de Saint-Paul**

1973, huile sur toile, 80,5 x 116,5 cm

Collection particulière, Paris

\* 63

**Daphnis et Chloé :**

- **La leçon de Philetas**

1954/56, gouache sur papier, 42 x 32,1 cm

Centre Georges Pompidou, Musée national d'Art moderne, Paris

\* 96

- **Sirène au pin**

1960, gouache sur papier, 75,6 x 54,6 cm

Collection particulière, Paris

\* 100

- **Les sources de la musique**

1966, aquarelle, gouache, collage, encre de Chine sur papier marouflé sur toile, 110 x 93 cm

Collection particulière, Paris



\* 151

- ***Songe d'une nuit d'été***

1952, Vase, pièce tournée, terre blanche, décor aux engobes et aux oxydes,  
émail partiel, H : 37,5 cm

Collection particulière, Paris

\* 156

- ***Femme au poisson***

1952, sculpture en marbre, 27 x 31 x 12 cm

Collection particulière, Paris



## MUSÉE NATIONAL MESSAGE BIBLIQUE MARC CHAGALL

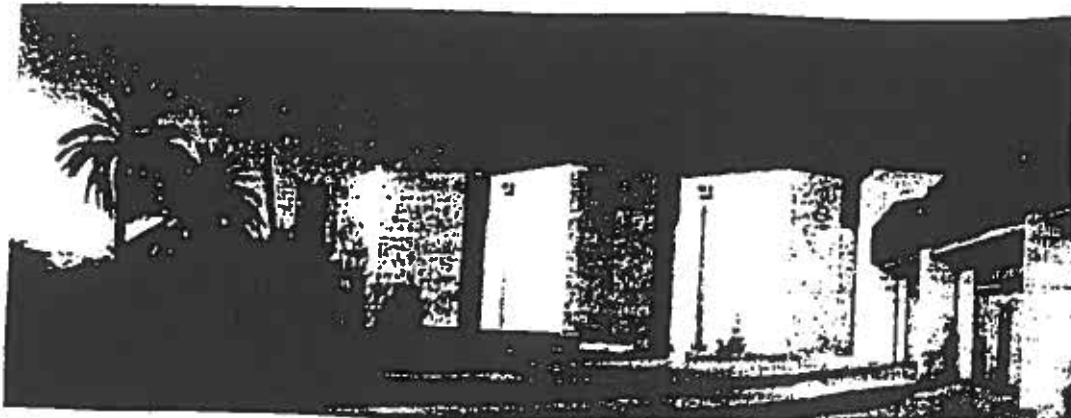
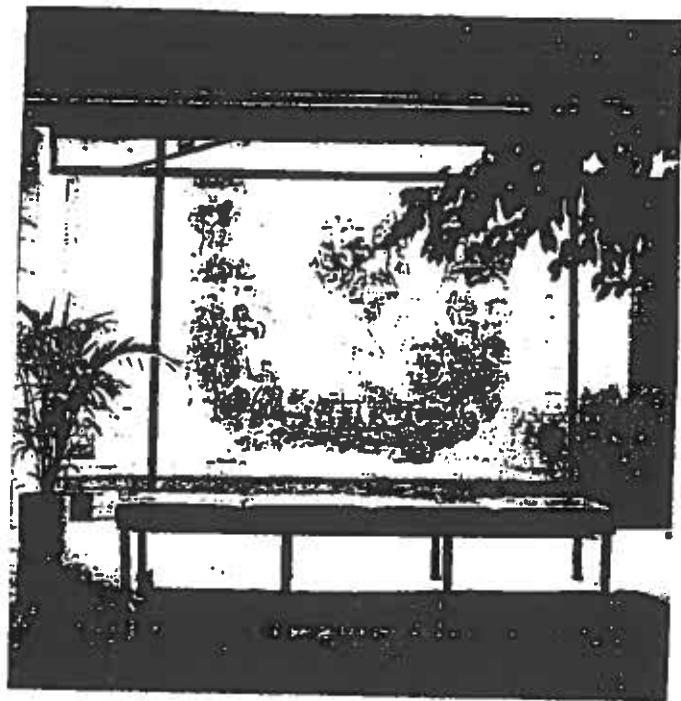
En 1966, Marc et Valentina Chagall font don à l'Etat des dix-sept peintures monumentales du *Message Biblique*, consacrées à la Genèse, à l'Exode et au Cantique des Cantiques. Afin de les abriter, la construction d'un musée est décidée sous l'impulsion d'André Malraux. La sobriété et la pureté des lignes de son projet font choisir l'architecte André Hermant.

En 1972, Marc et Valentina Chagall offrent à l'Etat toutes les esquisses préparatoires du *Message Biblique*. Le public peut désormais suivre dans un même lieu la genèse entière et cohérente d'une oeuvre, de la toute première esquisse au crayon jusqu'à la toile achevée. Cette nouvelle donation comprend aussi des sculptures, une mosaïque, une tapisserie et trois grands vitraux, composés spécialement pour le musée, lequel est devenu une source d'inspiration pour l'artiste.

Cette collection a été enrichie, en 1986, grâce à la donation effectuée par les héritiers de l'artiste, de la suite complète des esquisses et gouaches réalisées pour l'illustration d'*Exodus* et de dix peintures majeures, dont le triptyque *Résistance, Résurrection, Libération*.

Ce musée, spécialement réalisé pour recevoir la plus grande collection permanente d'oeuvres de Marc Chagall jamais réunies, a fêté l'an dernier ses vingt ans d'existence.

En 1973, le Musée national Message Biblique Marc Chagall accueillait quelque 40 000 visiteurs : ce nombre atteint aujourd'hui 140 000. Fort de ce succès, le musée Chagall s'affirme aujourd'hui comme l'un des hauts lieux culturels de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.







# CHÂTEAU DE VILLENEUVE FONDATION EMILE HUGUES

Situé au coeur de la cité médiévale, le Château de Villeneuve marque la présence des Seigneurs de Villeneuve dans le développement de la ville.

La tour carrée érigée au XII<sup>ème</sup> siècle est l'unique vestige de la "Turris Civitatis Vencii" (Vence, ville aux tours).

Au XVII<sup>ème</sup> siècle, les De Villeneuve l'annexent à leur nouvelle demeure en faisant construire le château et confient à des artistes italiens la décoration dont il ne reste plus qu'une fresque au deuxième étage.



A une période plus récente, le château est

acquis par Emile Hugues (1901 - 1966), maire de Vence, député, sénateur et ancien garde des Sceaux qui en fait don à la ville en 1966.

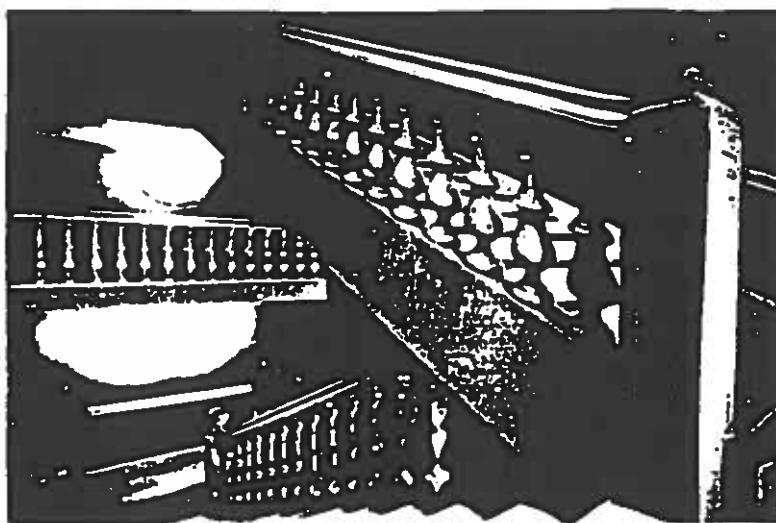
Rénové en 1992 par les soins de l'architecte Jean-François Bodin qui a su conserver à ce lieu le caractère méditerranéen d'une demeure du XVII<sup>ème</sup> siècle, le château propose dans ses espaces lumineux des expositions thématiques en rapport avec les séjours vençois de grands maîtres tels que Matisse, Dufy, Chagall, Dubuffet ainsi qu'un programme consacré à la création contemporaine.

Il est aujourd'hui considéré comme l'un des hauts lieux de l'art moderne et contemporain de la Côte d'Azur.



Vence a su inspirer depuis des siècles les artistes : troubadours, écrivains, poètes et peintres.

Cette cité, aujourd'hui encore, est habitée par l'esprit de création et l'amour de l'Art.





**Musée national Message Biblique Marc Chagall**

Rendre au peintre de la lumière, au peintre de la couleur,  
l'hommage qui lui est dû, tel est le propos de l'exposition  
conjointe qui sera présentée à Vence et à Nice,  
lors de l'été 1994 :

**Marc Chagall  
Les Années Méditerranéennes**

**1949 - 1985**

Nice. Musée national Message Biblique Marc Chagall  
Vence. Fondation E. Hugues - Château de Villeneuve

L'installation de Marc Chagall dans le midi de la France, à Vence d'abord, à Saint Paul ensuite, inaugure une nouvelle période de l'oeuvre de l'artiste. La lumière méditerranéenne lui apporte l'éclat de ses couleurs et renouvelle son inspiration. L'oeuvre de la maturité se développe, oeuvre de sérénité, de gravité profonde et de liberté plastique.

La peinture, dans sa dimension spirituelle, trouve son accomplissement dans le Message Biblique. L'artiste s'ouvre à de nouvelles techniques, s'exerce à la céramique et à la sculpture ; son évolution picturale trouve son accomplissement monumental avec les vitraux, les mosaïques, les tapisseries, les décorations murales. L'oeuvre lithographiée se développe conjointement, faisant connaître dans le monde entier la couleur de Chagall.

Plus de deux cents oeuvres seront présentes, reflétant la diversité de l'expression chagallienne - peintures, sculptures, dessins, céramiques, vitraux, tapisseries.

**VENCE - NICE**

**03 JUILLET 1994 - 30 OCTOBRE 1994**

**Château de Villeneuve, Fondation Emile Hugues - Musée national Message Biblique Marc Chagall**



**Oeuvres exposées à la Fondation**  
**Emile Hugues - Château de Villeneuve**

**HUILES SUR TOILE :**

*Village au soleil sombre*, (1950). Huile / toile, 73,5 X 69,5 cm.

*La Danse* (1950-52). Huile sur toile, 232 X 175 cm.

*Le cirque bleu* (1950-52). Huile sur toile, 232,5 X 175,8 cm.

*Le clocher d'Orgeval*, (1951). Huile sur carton, 61 X 73 cm.

*La nuit verte*, (1952). Huile sur toile, 71 X 58 cm.

*Dimanche* ( 1952-54) Huile sur toile, 173 X 149 cm.

*Quai de Bercy*. Huile sur toile (1953), 64 X 93,2 cm.

*Etude pour la Place de la Concorde* (1953-1954). Huile, pastel et gouache sur toile, 62 X 48,5 cm.

*Portrait de Vava* (1953- 56). Huile sur toile, 95 X 73 cm.

*Etude pour Notre-Dame* (1954). Huile sur toile, 33 X 41 cm.

*Les Saltimbanques dans la nuit* (1957). Huile sur toile, 95 X 95 cm.

*Le soleil jaune*, 1958. Huile sur toile, 97 X 130 cm.

*Le clown jaune* (1959). Huile sur papier marouflé sur toile, 59,3 X 47 cm.

*Scène de ferme* (1963). Huile sur panneau, 48 X 57 cm.

*L'arc en ciel* (1967). Huile sur toile, 160 X 170,5 cm.

*Le cirque sur fond noir* (1967). Huile sur toile, 103 X 122,3 cm.



*Les gens du voyage* (1968). Huile sur toile, 129,5 X 205,5 cm.

*La table devant le village* (1968). Huile sur toile, 100 X 73 cm.

*Le couple dans <sup>un</sup> le paysage bleu*, 1969-1971. Huile sur toile, 112 X 108 cm.

*La femme du peintre* ( 1972) Huile sur toile (100 X 65 cm).

*Jardins de Saint Paul*, 1973. Huile sur toile (80,5 X 116,5 cm).

*Don Quichotte* (1974). Huile sur toile (196 X 130 cm).

*Le bouquet des mariés* (1975). Huile sur toile (92 X 73 cm).

*Le bouquet et la tour Eiffel*. Vers 1975. Huile sur toile (91, 5 X 73 cm).

*La mariée au dessus de Paris* (1977). Huile sur toile, 130 X 96 cm.

*Le village en fête*, 1981. Huile sur toile (130,5 X 195 cm).

*Le <sup>m</sup> Mariage au <sup>c</sup> Cirque*, 1982. Tempera sur panneau, 55.2x46.4 cm.





## OEUVRES SUR PAPIER :

*Sirène*, 1949. Gouache et aquarelle sur papier, 65 X 50 cm.

*La bête et l'enfant*, 1949. Gouache et aquarelle sur papier (65 X 50 cm).

*Nu*, 1949. Encre noire et lavis de gris sur papier, (62,4 X 47,9 cm).

*Les arums*. Vers 1949. Encre de Chine lavis de gris et crayon sur papier (64,7 X 49,7 cm).

*Le divan*, 1950. Gouache et aquarelle sur papier (49 X 45 cm).

*Les fleurs rouges*, 1950. Gouache sur papier (65 X 50 cm).

*La joie de vivre*, 1950. Gouache sur papier, 37, 5 X 56 cm.

*Nu mauve à double tête*, 1950. Gouache et aquarelle sur papier (56 X 46 cm).

*Etude pour les toits rouges*, 1952-53. Encre noire sur esquisse au fusain, 65,5 X 51,3 cm.

*Daphnis et Chloé : Découverte de Chloé par Dryas*, 1954-56. Gouache sur papier (42,10 X 32,10 cm).

*Daphnis et Chloé : Songe de Lamon et Dryas*, 1954-56. Gouache sur papier (42,1 X 32,1).

*Daphnis et Chloé au bord de la fontaine*, 1954-56. Gouache sur papier (42 X 32,1 cm).

*Daphnis et Chloé : La mort de Dorcon*, 1954-56. Gouache sur papier (42 X 64,4).

*Daphnis et Chloé : Les vendanges*, 1954-56. Gouache sur papier ( 42 X 32,1 cm).

*Daphnis et Chloé : La leçon de Philetas*, 1954-56. Gouache sur papier ( 42 X 32,1 cm).

*Daphnis et Chloé : Les jeunes gens de Methymne*, 1954-56. Gouache sur papier ( 42 x 32 cm).

*Le songe de Daphnis et les nymphes*, 1954-56. Gouache sur papier (42X32 cm).

*Daphnis et Chloé : La fable de Syring,e* 1954-56. Gouache sur papier (42,2 X 32,2 cm).

*Daphnis et Chloé : La chasse aux oiseaux*, 1954-56. Gouache sur papier (42 X 62 cm).

*Daphnis et Chloé : L'Echo* 1954-56 Gouache sur papier ( 41,8 X 63,9 cm)

*Daphnis et Chloé : Le verger* 1954-56 Gouache sur papier ( 42,5 X 64 cm)

*Daphnis et Chloé : Megaclys reconnaît sa fille pendant le festin* 1954-56 Gouache sur papier ( 41,8 X 64 cm)



*Le garçon dans les fleurs* 1955 Gouache, aquarelle et encre de chine sur papier japon. ( 65 X 48,5 cm)

*Couple au bouquet devant la fenêtre* 1955 Lavis et encre de Chine sur papier ( 107,5 x 73,5 cm)

*Le grand visage* 1955-59 Pastel et encre de Chine sur papier ( 64 x 49 cm)

*Au village* 1956 Gouache et aquarelle sur papier japon ( 105 X 75 cm)

*Vava* 1964 Encre noire et lavis sur esquisse au crayon ( 76,5 X 56,5 cm)

*Cirque Vers* 1965 Encre noire et lavis de gris ( 61,2 X 36,5 cm)

*Les sources de la musique* 1966 Aquarelle gouache collage, encre de chine sur papier marouflé sur toile. ( 110 X 93 cm)

*Côte d'Azur*, 1966. Encre de chine, aquarelle lavis de gris et gouache sur papier japon ( 64,5 X 55 cm).

*L'oiseau au dessus des amoureux* Vers 1966 encre de Chine lavis de gris et aquarelle sur papier japon ( 92,7 X 61,9 cm).

*Le grand visage (Autoportrait en jaune)*, 1969. Gouache sur papier 63 X 54,5 cm.

*La rencontre* ; vers 1969 Encre de Chine et lavis de gris sur papier 68 X 52,5 cm.

*Le Couple dans le Ciel Vert*, 1950. Gouache sur papier, 80x48 cm

*Sirène au Pin*, 1960. Gouache sur papier, 75.6x54.6 cm.

*Fête au village*, 1980. Sanguine et fusain sur papier japon, 67.6x52.2 cm.

## CERAMIQUES

*Le renard et les raisins*, 1950. Plat, 22,5 X 19,5 cm

*Le coq et la perle*, 1950. Plat, 22,5 X 19,3 cm.

*Le corbeau et le renard*, 1950. Plat, 19,8 X 22,5 cm.

*Le soleil*. Céramique, 1951. Plat, diamètre: 37 cm

*La femme sur le cheval blanc*, 1952. Plat, 31 X 33,5 cm.



*La maison*, 1952. Vase, hauteur 27,5 cm.

*Nu à la chevelure bleue*, 1952. Plat, diamètre 26 cm.

*Le vase aux fruits*, 1952. Vase, hauteur 25 cm.

*Songe d'une nuit d'été*, 1952. Vase, hauteur 37,5 cm.

*Deux nus*, 1953. Plat, diamètre 40 cm.

## SCULPTURES

*Femme au poisson*. Sculpture, 1952, 27 X 31 X 12 cm.

*Bête fantastique*. Sculpture bronze, 1952, 52 X 80 X 26 cm.

*Femme coq*, 1952. Sculpture, 23,5 X 20,5 X 3 cm.

*Couple avec Chèvre*, 1952. Sculpture bas relief, 37,5 X 21,5 cm.

*Sculpture colonne*, 1953. Sculpture, 37,5 X 21 X 20 cm.

*Coq*, 1962. Bronze, 57 X 40 cm.

*Femme au coq*, 1968-69. Sculpture, 58 X 56 X 4,5 cm.

## TAPISSERIES

*La famille des Arlequin*, 1966. Laine, 205 X 115 cm.

*Le Cirque I*, 1970. Laine, 288 X 199 cm.

*Le Cirque II*, 1975. Laine, 282 X 190 cm.



**Exposition**  
**Les Années Méditerranéennes**  
**Oeuvres exposées au musée Marc Chagall**

**HUILES SUR TOILE**

*Le Roi David*, 1951. Huile sur toile, 198 X 130 cm.

*Moïse recevant les tables de la Loi*, (1950-52). Huile sur toile, 194,5 X 129,8 cm.

*Etude pour Exode*, 1952-1966. Huile sur toile, 194,5 X 129,8 cm.

*Exode*, 1952-1966. Huile sur toile, 130 X 192,3 cm.

*Le passage de la Mer Rouge*, 1954-1955. Huile sur toile, 216,5 X 146 cm.

*Le songe de Jacob*, 1956-57. Huile sur toile, 125 X 109,5 cm.

*Portrait de Vava*, 1966. Huile sur toile, 92 X 65 cm.

*Le prophète Isaïe*, 1968. Huile sur toile, 114 X 146 cm.

*Le prophète Jérémie*, 1968. Huile sur toile, 115 X 146,5 cm.

*Les Pâques*, 1968. Huile sur toile, 160,3 X 159,3 cm.

*La Descente de Croix*, 1968-1976. Huile sur toile, 150 X 188 cm.

*Devant le tableau*, 1969-71. Huile sur toile, 116 X 89 cm.

*Job*, 1975. Huile sur toile, 170 X 121 cm.

*L'arbre de Jessé*, 1975. Huile sur toile, 130 X 81 cm.

*Le Fils Prodigue*, 1975-76. Huile sur toile, 162 x 122 cm.





## OEUVRES SUR PAPIER

*Joseph berger*, 1950-52. Encre noire et lavis, gouache sur papier, 75,3 X 53,8 cm.

*La lutte de Jacob et de l'ange*, 1950-52. Encre noire et lavis, aquarelle sur papier, 75,3 X 53,8 cm.

*Le Rabbin à la Thora*, gouache sur papier, 1950-56, 58,5 X 43 cm.

*Le Christ au pont*, 1951. Gouache sur papier, 79 x 53 cm.

- Maquettes pour les vitraux d'Assy :

*L'Ange au chandelier* (100 X 60 cm)

*L'Ange aux huiles saintes* (100 X 60 cm)

*Le chandelier* (vers 1956) encre, lavis sur papier ( 61 X 52,3 cm)

*L'ange à l'épée* ( vers 1956) fusain et crayon sur papier japon (51,2 X 33,2 cm)

*Nemrod* (vers 1956) encre noire et lavis de gris, gouache blanche sur papier japon. (44,5 X 33,2 cm)

*Enoch* ( Vers 1956) encre noire et lavis de gris, gouache blanche sur papier japon (44,4 X 33,2 cm)

- Maquettes pour la cathédrale de Metz :

*Etude pour le vitrail*, 64,4 X 50 cm.

*Etude pour le vitrail*, 65 X 48,6 cm.

*Etude pour le vitrail*, 76,2 X 49,8 cm.



**- Maquettes pour l'Eglise Fraumünster :**

*Le songe de Jacob, l'Arbre de Jessé et la Crucifixion, la Jérusalem céleste* ( 114 X 26 cm)

*Les prophètes Jérémie, Elie et Daniel* ( 114 X 26 cm)

*La vision d'Isaïe* ( 114 X 26 cm)

**- Maquettes pour la synagogue de Hadassah, Jérusalem :**

*La tribu de Ruben* gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Siméon*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Lévi*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Juda*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Zabulon*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu d'Issachar*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Dan*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Gad*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu d'Asher*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Nephtali*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Joseph* gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*La tribu de Benjamin*, gouache et collage sur papier (42 X 32 cm) 1960.

*Le Paradis*, 1964. Gouache, aquarelle encre et pastel sur papier ( 64,9 X 50,4 cm).

*La fuite en Egypte*, 1970. Lavis sur papier ( 76 X 52,5 cm).

**- Maquettes pour les vitraux du Message Biblique :**

*La création du monde*, 23,5 X 48 cm. Première esquisse: aquarelle et collage.



*La création du monde*, 23,5 X 48 cm. Seconde esquisse.

*Les quatre premiers jours*. Maquette définitive (46 X 60 cm).

*Les cinquième et sixième jour*. Maquette définitive (46,5 X 26 cm).

*Le repos du septième jour*. Maquette définitive ( 46 X 13 cm).

*Maquette du vitrail*. Encre et crayon ( 37,6 X 56,2 cm)

**- Maquettes pour la Cathédrale de Reims :**

*Trois esquisses préparatoires*. Collage, aquarelle ( 34X13cm).

*Les Rois de Juda, L'arbre de Jessé*. Maquette définitive de la 1° fenêtre ( 95,5 X 26 cm).

*Abraham et le Christ*. Maquette définitive 2° fenêtre ( 99 X 26 cm).

*Les Rois de France*. Maquette définitive ( 100 X 27 cm).

**- Maquettes de la Chapelle des Cordeliers, Sarrebourg :**

*La Paix ou l'Arbre de Vie*. (maquettes préparatoires et définitive).

**- Maquette de la Cathédrale de Chichester :**

*David* ( 65,5 X 49,5).

*Crucifixion*, encre noire pastel, aquarelle fusain, rehauts à la gouache  
1972 . ( 77,5 X 57,4 cm) Coll. MNAM

*Le roi David et le peintre*, vers 1975. Gouache, tempera et pastel sur papier  
( 65 X 50,2 cm).



## CERAMIQUES

*Samson brisant les colonnes du Temple*, 1950. Plat céramique ( 32,5 X 28 cm).

*David et Saül*, 1950. Plat céramique ( 34,5 X 31 cm).

*Moïse et les Tables de la Loi*, 1951. Plat ( 41,5 X 31 cm).

*Descente de Croix*, 1951. Plat ( 34 X 42,5 cm).

*La fuite en Egypte*, 1951. Plaque ( 31 X 31 cm).

*David et Bethsabée au double profil*, 1951. Plat ( 42 x 35 cm).

*David et Bethsabée à la lune*. Vase Hauteur 46 cm ( 1952).

*La traversée de la mer rouge*, 1956. 6 carreaux 59 X 39 cm.

*Le Paradis terrestre*, 1959. 2 carreaux ( 25,4 X 50,7 cm).

*La Création de l'Homme*, 1959. 2 carreaux ( 50 X 25,1 cm).

## SCULPTURES

*Mère et enfant*, 1959. Bronze, hauteur 67 cm, largeur 37 cm X 25 cm.

*La fuite en Egypte*, 1968-69. Bas relief en marbre ( 39,5 X 27 cm).

*La Crucifixion*, 1973. Sculpture 40 X 27,5 X 4 cm. Bas relief en marbre.

*Le Roi David*, 1973. Sculpture 40 X 28,5X4 cm. Bas relief en marbre.





## TAPISSERIES

*Création*, 1971 (255 X 187 cm).

*Moïse*, 1973 (320 X 255 cm).

## VITRAUX

1 - *La tribu de Ruben*. Détail de la première fenêtre. Vitrail d'étude, 76 X 103,5 cm.

2 - *La tribu de Zabulon*. Détail de la 5<sup>o</sup> fenêtre. Vitrail d'étude ( 1960) 96X104 cm.

3 - *La tribu de Gad*. Détail de la 8<sup>o</sup> fenêtre. Vitrail d'étude ( 1960) 88 X 106 cm.

4 - *La tribu de Joseph*. Détail de la 11<sup>o</sup> fenêtre. Vitrail d'étude ( 1960) 97,5 X 97 cm.

5 - *La grande Rosace de Reims*. Vitrail d'étude (1974).



## LES ACCÈS

### ITINÉRAIRES ROUTIERS

---

#### **NICE/VENCE**

Autoroute A8 OU RN7, ou bord de mer, jusqu'à Cagnes-sur-mer, puis CD 36, 25 kms.

#### **MONACO/VENCE**

Autoroute A8 jusqu'à Cagnes-sur-Mer, puis CD 36, 50 kms.

#### **ANTIBES/VENCE**

Autoroute A8 jusqu'à Villeneuve Loubet, direction Cagnes-sur-Mer, puis CD 36, 21 kms.

#### **CANNES/VENCE**

Autoroute A8 jusqu'à Villeneuve Loubet, direction Cagnes-sur-Mer, puis CD 36, 30 kms.

#### **PARKING CARS**

Parking Alphonse Toreille.

#### **PARKING VOITURES**

Parking Alphonse Toreille, parking Marie-Antoinette.

### GARE ROUTIERE

---

Au départ de Nice, 25 kms, liaisons par bus SAP de 7h à 19 h.

### GARE SNCF

---

#### **CAGNES/MER**

9 kms, nombreuses liaisons par bus SAP de 7h 25 à 20h.

#### **GARE TGV**

Antibes, 19 kms, liaisons par train jusqu'à Cagnes-sur-Mer (toutes les 17 minutes)  
ou par bus (Rapide Côte d'Azur).

### AEROPORT

---

#### **NICE CÔTE D'AZUR**

17 kms, liaison par bus SAP.



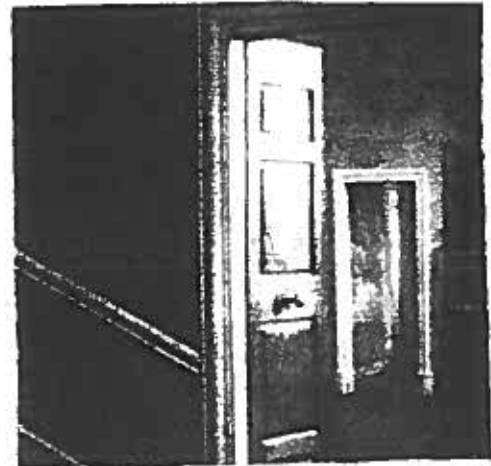
# Château de Villeneuve

## Fondation Emile Hugues

Situé au coeur de la cité médiévale, le Château de Villeneuve marque la présence des Seigneurs de Villeneuve dans le développement de la ville.

La tour carrée érigée au XIIème siècle est l'unique vestige de la "Turrus Civitatis Vencii" (Vence, ville aux tours).

Au XVIIème siècle, les De Villeneuve l'annexent à leur nouvelle demeure en faisant construire le château et confient à des artistes italiens la décoration dont il ne reste plus qu'une fresque au deuxième étage.

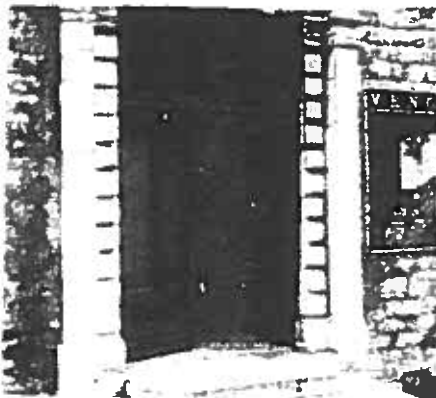


A une période plus récente, le château est

acquis par Emile Hugues (1901 - 1966), maire de Vence, député, sénateur et ancien garde des Sceaux qui en fait don à la ville en 1966.

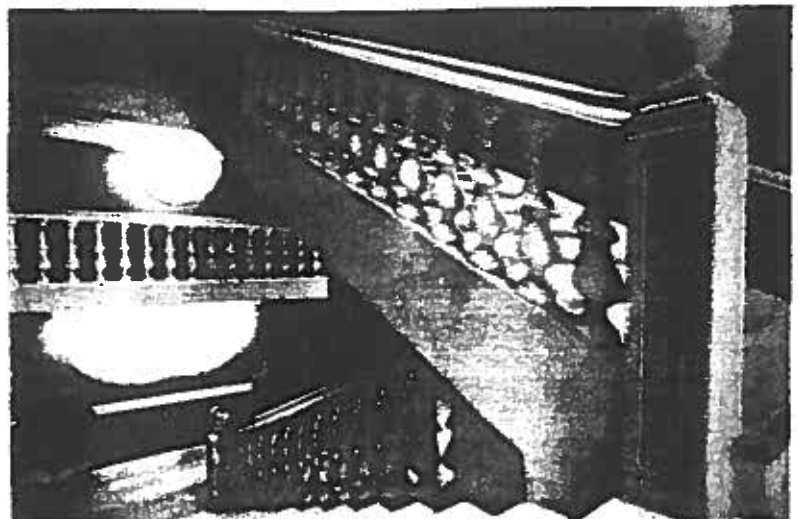
Rénové en 1992 par les soins de l'architecte Jean-François Bodin qui a su conserver à ce lieu le caractère méditerranéen d'une demeure du XVIIème siècle, le château propose dans ses espaces lumineux des expositions thématiques en rapport avec les séjours vençois de grands maîtres tels que Matisse, Dufy, Chagall, Dubuffet ainsi qu'un programme consacré à la création contemporaine.

Il est aujourd'hui considéré comme l'un des hauts lieux de l'art moderne et contemporain de la Côte d'Azur.



Vence a su inspirer depuis des siècles les artistes : troubadours, écrivains, poètes et peintres.

Cette cité, aujourd'hui encore, est habitée par l'esprit de création et l'amour de l'Art.





**Marc Chagall**  
**Les Années Méditerranéennes**  
**1949 - 1985**

**RENSEIGNEMENTS PRATIQUES**

---

**Dates :** du 3 juillet au 30 octobre.

**Commissaire d'exposition :** Sylvie Forestier, conservateur en chef du Patrimoine, directeur des Collections Nationales d'art du XX<sup>ème</sup> siècle en région P.A.C.A.

**Inauguration :**

le 1<sup>er</sup> juillet à 18h30 au Château de Villeneuve - Fondation Émile Hugues, VENCE.

le 2 juillet à 11h30 au Musée National Message Biblique Marc Chagall, NICE

**Nombre d'œuvres totale :** 210

Peintures, sculptures, dessins, céramiques, vitraux, tapisseries, costumes.

**Surface totale d'exposition, Vence-Nice :** 1200 m<sup>2</sup>

**Catalogue :** Éditions Anthèse.

■ **CONTACTS**

---

**NICE,** Musée National Message Biblique Marc Chagall :  
Avenue du Docteur Ménard, 06000 Nice  
**CONSERVATEUR EN CHEF :** Sylvie Forestier  
**RELATIONS PUBLIQUES :** Elisabeth Pacoud-Rème, Sandra Mathieu

---

**VENCE,** Château de Villeneuve - Fondation Émile Hugues :  
3, Place du Frêne - 06140 Vence  
**DIRECTEUR DES AFFAIRES CULTURELLES :** Zia Mirabdolbaghi  
**DIRECTEUR ADJOINT :** Catherine Fenestraz

---

■ **HORAIRES D'OUVERTURE :**

---

**Musée National Message Biblique Marc Chagall :**  
jusqu'au 30 septembre, de 10h à 19h sans interruption.  
à partir du 1er octobre, de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30  
Fermeture hebdomadaire le mardi.  
**Château de Villeneuve - Fondation Émile Hugues :**  
de 11h à 19h sans interruption  
Fermeture hebdomadaire le lundi.

■ **PRIX**

---

**Musée National Message Biblique Marc Chagall :**  
35 F, tarif réduit 26 F. (Billet groupé : entrée, exposition).  
Visite conférence : 23 F.  
**Château de Villeneuve - Fondation Émile Hugues :**  
20 F, tarif réduit 10 F.  
Atelier pour les enfants durant le mois de juillet.  
**Billet jumelé Nice/Vence :** 40 F, tarif réduit 28 F.

---

